

Lou Bèrdjirèt

(il pastorello)

Per voci bianche e pianoforte, su una filastrocca in Patois della Val d'Aosta

Maurizio Santoiemma

Introduzione (ad libitum)

Piano

spigliato

rall molto...

Allegro misterioso (♩ ≈ 112)

5 *p* (mimando con le mani la nebbia che sale)

Në - bia, në - bia va pèr haout, pré - ya Diu qu'él fô - tsa

12 *poco più mosso*

tchaout!

mp

18

mf

Qué mi sèi eun po - rou bèr - dji -

esitando... *a tempo*

rèt, eun po - rou bèr - dji - rèt, eun po - rou bèr - dji - rèt, sour eun gru -

(meno)

f *mp*

pèt. Qué mi sèi eun po - rou bèr - dji - rèt, sour eun gru -

deciso *p* **Tempo I**

pèt. sour eun gru - pèt. sour eun gru - pèt. Nè - bia, nè - bia va pèr haout,

poco più mosso

pré - ya Diu qu'él fô - tsa tchaout!

47

*(mimare un orologio)**mf*

Sé vèi tro

*rall... a tempo**mf*

52

cresc...

prèst, _____ la mam - ma mè doü - na, _____ sé vèi tro tort, lou pa-

cresc...

57

*(enfaticizzare con gesti ed espressioni del viso)**riprendendo...*pa mè bar - toü - na. _____ *f* Ahi! *pp* Ma *p* Ma sé8^{vb}**Allegro molto ma maestoso** (♩ ≅ 144)

63

f

vèi a drè - ta oü - ra, _____ sé vèi a drè - ta oü - ra, _____

f

70

(un bambino può correre e prendere una pentola)

♩ = 96 (♩ = ♩. precedente)

gioioso

Trô-vou lou piu bon bou-cou-

affrettando...

77

♩. = ♩. (come prima)

p dolce

f deciso

nèt qué y è tsé l'ouï - lèt. qué y è tsé l'ouï - lèt.

p *f* *mp*

82

Tempo I

pp

Në - bia, në - bia

rall... *pp*

89

va pèr haout,

8va

4

durata 2' 30" ca.

Lou bèrdjirèt

*Nèbia, nèbia va pèr haout,
Préya Diu qu'él fôtsa tchaout!
Qué mi sèi eun porou bèrdjirèt,
Sour eun grupèt.
Sé vèi tro prèst, la mamma mè doüna,
Sé vèi tro tort, lou papa mè bartoüna,
Sé vèi a drèta oüra,
Trôvou lou piu bon boucounèt,
Qué y è tsé l'oüilèt.*

Il pastorello

Nebbia, nebbia, va verso l'alto,
Prega Dio che faccia caldo!
Ché io sono un povero pastorello,
Sopra un monticello.
Se rientro troppo presto, la mamma mi picchia,
Se rientro troppo tardi, il papà mi bastona,
Se rientro all'ora giusta,
Trovo il più buon bocconcino,
Che c'è nella casseruola.

Filastrocca valdostana in Patois della zona di Gaby.
Da "Formulettes et jeux de l'enfant valdotain" - Aosta, 1974